

## DON RASQUINI Y SU PULGA NARCISA

La pulga Narcisa es la pulga más famosa del mundo. No hay circo importante que no la lleve como primera figura.

Narcisa es una pulga mimada. Sale en los periódicos; se habla de ella en la radio y ha sido estrella invitada en todas las televisiones.

Ha recorrido todos los continentes, casi todos los países. París, Londres, Moscú, Nueva York, ... y un sinfín de ciudades la han aplaudido.

Hoy el Circo Planetario ha llegado a nuestra ciudad. Grandes carteles anuncian el acontecimiento.

Por las calles, al son de trompetas y tambores, desfilan los elefantes africanos de enormes orejas, los graciosos monos de Madagascar, las focas polares, los trapeceistas rusos, los payasos, el hombre-satélite...

Y al final del cortejo, sobre un trono de terciopelo rojo llevado a hombros por cuatro fornidos atletas, la superestrella, la fabulosa, la genial pulga Narcisa, dentro de una caja en mullidos algodones.

Por la tarde la gente hace tremendas colas en las taquillas. Nadie quiere perderse el maravilloso espectáculo y sobre todo la actuación de la esperada pulga Narcisa.

El circo está lleno. En las puertas exteriores luce el cartel de «No hay localidades.»

- ¡Señoras, señores, queridos niños y niñas, nuestro Circo Planetario va a comenzar su función! - se oye la voz del presentador.

Y enseguida la pista se llena de color.

La risa alegre y contagiosa de los payasos, sus piruetas, sus caídas; el vuelo imposible de los trapeceistas en su cuádruple salto mortal; los traviesos monos de Madagascar; los rugientes y peligrosos tigres de Bengala; el increíble salto de más de cien metros del hombre satélite... Todos los números se fueron sucediendo por la pista.

Y por fin ...

- ¡Señoras y señores, queridos niños y niñas, llega el tan esperado momento de presentarles a ... don Rasquini y su fabulosa pulga Narcisa...!

Los aplausos llenaron todo el espacio del circo.

Los tambores redoblan y se hace un silencio impresionante, mientras la pista se ilumina con la luz de un foco. Sobre una mesa cubierta de un manto de seda blanco está la caja de cristal llena de algodones.

Don Rasquini viste un sombrero de copa y una levita roja.

- Tengo el gran honor de presentarles a Narcisa, mi pulga saltarina - dice, al mismo tiempo que retuerce sus largos bigotes.

Y los aplausos vuelven a sonar atronadores.

Don Rasquini se inclina ante el público.

- ¡Salta, Narcisa! - exclama golpeando, con una varita, en la mesa.

Silencio. De la cajita no sale nada.

- ¡Vamos! - insiste de nuevo -. Tenemos que trabajar.

Pero Narcisa no aparece.

- ¡Narcisa, Narcisa...! - golpea otra vez con la varita.

La gente, al ver que de aquella cajita no salía la pulga, empieza a murmurar.  
Don Rasquini se seca el sudor que resbala de su frente.

- ¡Por favor, Narcisa! ¡Salta, salta, salta ...!

Y el público, cansado ya, comienza a gritar:

- ¡Fuera, fuera...! ¡Nos ha engañado! ¡Embustero!

Don Rasquini tiene que salir corriendo hacia los camerinos. Allí sentado se tira de los pocos pelos que le quedan.

- ¿Qué ha pasado? ¡Esto no me ha sucedido nunca! ¡Qué desastre! - dice casi llorando.

Ni don Rasquini ni el público pueden imaginarse que Narcisa está pasando unas deliciosas y calientes vacaciones en las lanas de un perro callejero.

Narcisa estaba cansada de tantos saltos, de tanto ir de un sitio a otro, de tantos aplausos y se ha decidido a vivir una verdadera vida de pulga. La casa de una pulga es un perro.

- Aquí me quedaré - dice Narcisa removiéndose entre los sedosos pelos del perro.

**Carlos Reviejo**

## DON RASQUINI UND SEIN FLOH NARZISS

Narziss ist der berühmteste Floh der Welt. Es gibt keinen bedeutenden Zirkus, in dem er nicht die Hauptattraktion ist.

Narziss ist ein verwöhnter Floh. Er wird in den Zeitungen erwähnt. Man spricht von ihm im Radio, und er ist schon in allen Fernsehstationen als Gaststar aufgetreten.

Er hat alle Kontinente und fast alle Länder dieser Welt bereist. Paris, London, Moskau, New York..., und unzählige andere Städte haben ihm applaudiert.

Heute ist der Zirkus Planet in unsere Stadt gekommen. Grosse Plakate künden das Ereignis an. Durch die Strassen, begleitet von Trompeten und Trommeln, ziehen die afrikanischen Elefanten mit ihren riesigen Ohren, die drolligen Äffchen aus Madagaskar, die Seehunde vom Nordpol, die russischen Trapezkünstler, die Clowns, der Satelliten-Mensch.

Und am Schluss des Umzuges, auf einem Thron aus rotem Samt, der von vier stämmigen Athleten auf den Schultern getragen wird, in einer Kiste zwischen Wattebüschchen: der Superstar, der fabelhafte, geniale Floh Narziss.

Am Abend stehen die Leute vor den Billettschaltern Schlange. Niemand will die wunderbaren Darbietungen verpassen, vor allem nicht den Auftritt des sehnlichst erwarteten Floh Narziss.

Der Zirkus ist bis auf den letzten Platz besetzt. An den Eingängen leuchtet das Plakat "Ausverkauft".

"Meine Damen und Herren, liebe Buben und Mädchen, der Zirkus Planet beginnt seine Vorstellung!", hört man die Stimme des Ansagers.

Und gleich darauf erfüllt buntes Leben die Arena.

Das fröhliche und ansteckende Lachen der Clowns, ihre Pirouetten, ihre Stürze; der unglaubliche Flug der Trapezkünstler beim vierfachen Todessalto; die ausgelassenen Äffchen aus Madagaskar; die brüllenden und gefährlichen Bengalischen Tiger; der unfassbare Sprung des Satelliten-Menschen aus einer Höhe von mehr als hundert Metern... Eine Zirkusnummer folgt der anderen. Doch endlich...

"Meine Damen und Herren, liebe Buben und Mädchen, der lang erwartete Augenblick ist da. Ich darf Ihnen vorstellen... Don Rasquini und sein fabelhafter Floh Narziss!"

Dröhnender Applaus erfüllt das Zirkuszelt.

Die Trommeln wirbeln und eine eindrucksvolle Stille macht sich breit, als der Strahl eines Scheinwerfers die Arena erhellt. Auf einem Tisch, ganz mit einem weissen Seidentuch bedeckt ist, steht ein Glasgefäss, gefüllt mit Watte.

Don Rasquini trägt einen Zylinder und einen roten Smoking.

"Ich habe die grosse Ehre, Ihnen Narziss, meinen springenden Floh, zu präsentieren", sagt er und zwirbelt seinen langen Schnurrbart.

Und wieder erschallt dröhnender Applaus. Don Rasquini verbeugt sich vor

den Zuschauern. "Spring, Narziss!", ruft er und klopft mit einem kleinen Stab auf den Tisch. Stille. Aus dem Glasgefäss kommt nichts heraus.

"Komm schon", beharrt er, "wir müssen arbeiten."

Aber Narziss lässt sich nicht blicken.

"Narziss, Narziss...!", klopft er nochmals mit dem Stab.

Aus der Dose kommt noch immer kein Floh, und die Leute beginnen zu murren. Don Rasquini wischt sich den Schweiß von der Stirn. "Bitte Narziss! Spring doch, spring schon..."

Das Publikum, der Sache überdrüssig, beginnt zu schreien:

"Raus, raus...! Er hat uns reingelegt! Betrüger!"

Don Rasquini flüchtet in die Künstlergarderobe. Dort sitzt er und rauft sich die wenigen Haare, die ihm noch geblieben sind.

"Was ist geschehen? Das ist mir noch nie passiert! Was für eine Katastrophe!", sagt er den Tränen nahe.

Weder Don Rasquini noch das Publikum können wissen, dass Narziss wunderbare Ferien im Fell eines Strassenhundes verbringt.

Narziss ist der vielen Sprünge, des vielen Hin- und Herziehens von einem Ort zum anderen, des vielen Beifalls müde geworden und hat sich entschlossen, wie ein richtiger Floh zu leben. Das Haus eines Flohs ist ein Hund.

"Hier bleibe ich", sagt Narziss und räkelt sich in den seidigen Hundehaaren.

**Carlos Reviejo**